



ที่ ๑๙๗ / ๒๕๕๙

การทำอากาศยานอุตะเภา  
สนามบินนานาชาติอุตะเภา ระยอง พัทยา  
อำเภอบ้านฉาง จังหวัดระยอง ๒๑๑๓๐

๑๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๙

เรื่อง ขอความร่วมมือในการดำเนินงานตามมาตรการคัดกรองผู้เดินทางที่มาจากประเทศที่มีการระบาดโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา

เรียน หน่วยงานและสายการบินต่าง ๆ ภายในการทำอากาศยานอุตะเภา

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือด้านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศ ทำอากาศยานอุตะเภา ที่ สธ ๐๔๕๕.๗.๕/๓๑  
ลงวันที่ ๑๐ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๙ เรื่อง มาตรการป้องกันโรคทางเดินหายใจตะวันออกกลาง  
๒. ใบสั่งรายงานตัวเพื่อเฝ้าระวังสังเกตโรคติดต่ออันตราย  
๓. แบบฟอร์ม ต.๘ สำหรับผู้เดินทางที่มาจากเขตโรคทางเดินหายใจตะวันออกกลาง  
๔. Health Beware Card for travelers arriving to Thailand

ตามที่องค์การอนามัยโลกรายงานสถานการณ์โรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา หรือโรคเมอร์ส ณ วันที่ ๗ มกราคม ๒๕๕๙ จากรายงานผู้ป่วยทั้งหมด ๒๖ ประเทศ พบผู้ป่วยยืนยัน จำนวน ๑,๖๒๖ ราย เสียชีวิต ๕๘๖ ราย และศูนย์ป้องกันและควบคุมโรคของยุโรป (ECDC) รายงานพบผู้ป่วยยืนยันโรคทางเดินหายใจตะวันออกกลาง หรือโรคเมอร์ส ณ วันที่ ๑๔ มกราคม ๒๕๕๙ รวมแล้วผู้ป่วย ๑,๖๔๙ ราย เสียชีวิต ๖๓๘ ราย ในกรณีนี้ กรมควบคุมโรค ขอความร่วมมือกรมการบินพลเรือน และทุกหน่วยงานเครือข่ายที่เกี่ยวข้อง ให้ดำเนินงานตามมาตรการคัดกรองผู้เดินทางที่มาจากประเทศที่มีการระบาดโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา เพื่อเตรียมความพร้อมในการรองรับและป้องกันการระบาดของโรคติดเชื้อดังกล่าว สำหรับประเทศไทยนั้น ขณะนี้มีรายงานพบผู้ป่วยยืนยันโรคทางเดินหายใจตะวันออกกลางหรือโรคเมอร์ส รายที่ ๒ ของประเทศไทย ซึ่งเป็นชาย ชาวโอมาน อายุ ๗๑ ปี ขณะนี้ผู้ป่วยมีอาการดีขึ้นแต่ยังรักษาตัวอยู่ในห้องแยกโรคที่สถาบันบำราศนราดูร

การทำอากาศยานอุตะเภา จึงขอความร่วมมือให้ท่านปฏิบัติตามมาตรการรับมือการระบาดของเชื้อไวรัสโคโรนา ตลอดจนมาตรการป้องกันการแพร่ระบาดของโรคทางเดินหายใจตะวันออกกลางของด้านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศ ทำอากาศยานอุตะเภา โดยการเฝ้าสังเกต รายงาน และแจ้งเตือนผู้โดยสาร รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๔ ฉบับ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

พลเรือตรี

(วรพล ทองปรีชา)

ผู้อำนวยการการทำอากาศยานอุตะเภา

การทำอากาศยานอุตะเภา

โทร. ๐ ๓๘๒๔ ๕๖๐๐



ที่ สธ ๐๔๕๕.๗.๕ / ๗๑

ด้านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศ

ท่าอากาศยานอู่ตะเภา อ.บ้านฉาง จ.ระยอง

๑๐ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๙

เรื่อง มาตรการป้องกันโรคทางเดินหายใจตะวันออกกลาง

เรียน ผู้อำนวยการท่าอากาศยานอู่ตะเภา

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. ใบสั่งรายงานตัวเพื่อเฝ้าระวังสังเกตโรคติดต่ออันตราย  
๒. แบบฟอร์ม ต.๘ สำหรับผู้เดินทางที่มาจากเขตโรคทางเดินหายใจตะวันออกกลาง  
๓. Health Beware Card for travelers arriving to Thailand

ด้วยปรากฏว่ามีโรคทางเดินหายใจตะวันออกกลาง หรือ โรคเมอร์ส (Middle East Respiratory Syndrome ; MERS) เป็นเชื้อสายพันธุ์หนึ่งในกลุ่มไวรัสโคโรนา ขณะนี้พบว่าการระบาดส่วนใหญ่อยู่ในประเทศแถบตะวันออกกลาง ตามที่องค์การอนามัยโลก (World Health Organization : WHO) รายงานพบผู้ป่วยยืนยันโรคทางเดินหายใจตะวันออกกลาง หรือโรคเมอร์ส ณ วันที่ ๗ มกราคม ๒๕๕๙ จากรายงานผู้ป่วยทั้งหมด ๒๖ ประเทศ พบผู้ป่วยยืนยัน จำนวน ๑,๖๒๖ ราย เสียชีวิต ๕๘๖ ราย และศูนย์ป้องกันและควบคุมโรคของยุโรป (ECDC) รายงานพบผู้ป่วยยืนยันโรคทางเดินหายใจตะวันออกกลาง หรือโรคเมอร์ส ณ วันที่ ๑๔ มกราคม ๒๕๕๙ รวมแล้วผู้ป่วย ๑,๖๔๙ ราย เสียชีวิต ๖๓๘ ราย สำหรับประเทศไทยมี รายงานพบผู้ป่วยยืนยันโรคทางเดินหายใจตะวันออกกลางหรือโรคเมอร์ส รายที่ ๒ ของประเทศไทย ซึ่งเป็นชายชาวโอมาน อายุ ๗๑ ปี ขณะนี้ผู้ป่วยมีอาการดีขึ้นแต่ยังรักษาตัวอยู่ในห้องแยกโรคที่สถาบันบำราศนราดูร

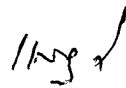
เพื่อป้องกันโรคทางเดินหายใจตะวันออกกลางแพร่ระบาดเข้ามาทางช่องทางเข้าออกประเทศ ท่าอากาศยานอู่ตะเภา จ.ระยอง ด้านควบคุมโรคฯ จึงขอกำหนดมาตรการป้องกันการแพร่ระบาดของโรคทางเดินหายใจตะวันออกกลาง ดังนี้

๑. ด้านควบคุมโรคฯ ติดตามสถานการณ์ของโรคอย่างใกล้ชิด และส่งต่อข้อมูลให้แก่หน่วยงานเครือข่ายที่เกี่ยวข้องอย่างต่อเนื่อง
๒. ให้สายการบินแจ้งข้อมูลผู้เดินทางที่สงสัยป่วยบนเครื่องบินที่มีอาการเข้าได้กับนิยามของโรคทางเดินหายใจตะวันออกกลาง เช่น มีอาการไข้ ไอ หอบ บางรายมีอาการในระบบทางเดินอาหาร เช่น ท้องเสีย อาเจียน ในรายที่มีอาการรุนแรงมักมีอาการแสดงของโรคปอดอักเสบ ระบบทางเดินหายใจล้มเหลว อวัยวะล้มเหลว หรือไตวาย ให้ด้านควบคุมโรคฯและหน่วยงานเครือข่ายที่เกี่ยวข้องทราบก่อนเครื่องบินมาถึง

๓. ด้านควบคุมโรคฯ ดำเนินการคัดกรองผู้เดินทางที่มาจากเขตโรคทางเดินหายใจตะวันออกกลาง ๑๖ ประเทศ คือ ราชอาณาจักรซาอุดีอาระเบีย สหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ สาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน รัฐสุลต่านโอมาน รัฐกาตาร์ ราชอาณาจักรชัมไค์จอร์แดน สาธารณรัฐอาหรับซีเรีย สาธารณรัฐเยเมน รัฐปาเลสไตน์ ราชอาณาจักรบาห์เรน สาธารณรัฐอาหรับอียิปต์ สาธารณรัฐตุรกี สาธารณรัฐอิรัก รัฐอิสราเอล รัฐคูเวตและสาธารณรัฐเลบานอน  
ทุกราย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดแจ้งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องทราบต่อไปด้วย จักเป็นพระคุณ

ขอแสดงความนับถือ



(นายแสงสุรีย์ ภูมา)

หัวหน้าด่านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศ ท่าอากาศยานอุตะเถา

ด่านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศ ท่าอากาศยานอุตะเถา

โทร ๐-๓๘๖๘-๔๑๒๗

โทรสาร ๐-๓๘๖๘-๓๗๗๙

ด่านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศ ท่าอากาศยานอุตะเภ  
 HEALTH CONTROL U-TAPAO INTERNATIONAL AIRPORT, THAILAND  
 ใบสั่งรายงานตัวเพื่อเฝ้าระวังสังเกตโรคติดต่ออันตราย  
 SURVEILLANCE NOTICE TO PASSENGER ARRIVING IN THAILAND FROM THE INFECTED AREA

ชื่อผู้เดินทาง ..... วันเกิด ..... สัญชาติ .....  
 Name of Passenger ..... Date of Birth ..... Nationality .....

หนังสือเดินทาง ..... ที่พักในประเทศไทย .....  
 Passport No. .... Address in Thailand .....

เบอร์โทรศัพท์ ..... อีเมล .....  
 Telephone No. .... E-mail .....

เขตติดโรคแหล่งสุดท้ายที่ได้เดินทางออกมา ..... เมื่อวันที่ .....  
 Place of departure from the last affected area ..... on date .....

วันที่มาถึงประเทศไทย ..... เที่ยวบินที่ .....  
 Date of arrival in Thailand ..... Flight No. ....

ผู้ถือใบสั่งนี้ต้องรายงานตัวที่ สายด่วนกรมควบคุมโรค 1422

The holder of this card must report to the Department of Disease Control, Ministry of Public Health,  
 Tel: Hotline 1422 (8.30 AM – 5.30 PM)

ตั้งแต่วันที่ ..... ถึงวันที่ ..... เพื่อเฝ้าระวังสังเกตโรค Under the surveillance

ลงชื่อผู้เดินทาง .....  
 Signature of Passenger .....

ลงชื่อเจ้าพนักงานสาธารณสุข .....  
 Signature of Port Health Officer .....

ผู้ฝ่าฝืนไม่ปฏิบัติตามคำสั่งนี้ย่อมมีความผิดตามพระราชบัญญัติโรคติดต่อ พ.ศ. 2523

A person violating Communicable Disease Act, (B.E. 2523) when provide for this requirement is  
 subjected to prosecution in accordance with law.



ด้านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศ  
INTERNATIONAL COMMUNICABLE DISEASE  
CONTROL OFFICE, THAILAND

## คำถาม

## QUESTIONNAIRE

กรุณากรอกข้อความต่อไปนี้ให้ถูกต้องและเป็นตัวบรรจง

Please fill in the following blanks correctly, in block letters

ประเภทพาหนะ  เครื่องบิน เที่ยวบินที่  เรือ IMO หมายเลข  
kind of conveyance aircraft flight No. ship IMO No.  
 รถไฟ หมายเลข  รถยนต์ หมายเลข  
train No. car No.  
 อื่น ๆ (ระบุ) หมายเลข  
other (specify) No.

วันที่ เดือน พ.ศ.  
date month year

ชื่อ + ชื่อสกุล สัญชาติ  
name in full nationality

อายุ เพศ  ชาย  หญิง อาชีพ  ข้าราชการ  นักธุรกิจ  ลูกจ้าง  
age sex man woman occupation official business employee

หนังสือเดินทางเลขที่  แม่บ้าน  อื่น ๆ (ระบุ)  
passport No. housekeeper other (specify)

ที่พักในประเทศไทย  
Address in Thailand

กรุณายกชื่อประเทศต่าง ๆ ที่ท่านได้อาศัยอยู่ในสองสัปดาห์ที่ผ่านมาถึงประเทศไทย

Please list the name of the countries where you stayed within two weeks before arrival

ขีดเครื่องหมาย  เมื่อท่านมีอาการเหล่านี้ หรือเคยมีมาก่อนภายในสองสัปดาห์ที่ผ่านมาถึงประเทศไทย

Please mark  if you have had any of the following symptoms within two weeks before arrival.

อุจจาระร่วง (ท้องเดิน)  อาเจียน  ปวดท้อง  ไข้  
diarrhoea vomiting abdominal pain fever  
 ผื่นตามร่างกาย  ปวดศีรษะ เจ็บคอ  คีซ่าน  ไอหรือหายใจลำบาก  
rash headache, sore throat jaundice coughs and shortness of breath  
 ต่อมน้ำเหลืองโต ไขคั่นบวม ปวด  อื่น ๆ (ระบุ)  
enlarged lymph glands or tender lumps other (specify)

ลายมือชื่อ ผู้โดยสาร  
signature passenger

เจ้าพนักงานสาธารณสุข  
ด้านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศ  
Port Health Officer



## Health Beware Card

For travelers arriving to Thailand

As you have been in the MERS CoV-affected areas within past two weeks (14 Days), to assure you and your companions are protected from the disease, The Royal Thai Ministry of Public Health requires you to follow this recommendation.

If you develop any of the following symptoms: fever and acute respiratory tract infection are present, i.e., cough, Influenza-like, you must

- CALL HOTLINE 1422 Department of Disease Control Immediately
- Visit a hospital and inform your travel history to the physician



## نصائح طبية

إرشادات للمسافرين المصابين بالحمى أو السعال أو المخاط أو التهاب الحلق إثر عودتهم من الدول الشرق الأوسط مثل المملكة العربية السعودية خلال 14 يوما ، رجاء منهم إبلاغ الأطباء والمرضات فورا

لمزيد من المعلومات الإتصال بإدارة مراقبة الأمراض على الخط السريع 1422 أو موقع إنترنت لمكتب الأمراض المعدية الجديدة بإدارة مراقبة الأمراض .